

**Informe del cap del Gabinet Tècnic sobre les ofertes presentades a la licitació (sobre B) del contracte administratiu del servei d'acompanyament lingüístic a la ciutadania: lot 2 - traducció jurada de documents del Departament d'Igualtat i Feminisme de la Generalitat de Catalunya (IF-2026-4)**

## **1. Antecedents**

En data 29 d'octubre de 2025, la secretària general del Departament d'Igualtat i Feminisme dicta la Resolució d'aprovació de l'expedient de contractació esmentat, lots 1 i 2, per un import màxim de 91.951,38 euros, IVA inclòs. En la mateixa Resolució s'aproven els plecs que regixen la contractació i s'ordena l'obertura del procediment d'adjudicació.

En data 30 d'octubre de 2025 es publica a la Plataforma de Serveis de la Contractació Pública l'anunci de licitació del contracte esmentat.

El termini de presentació d'ofertes finalitza el 14 de novembre de 2025, a les 14:00:00 hores. Segons el certificat de l'eina Sobre Digital, s'hi presenten les empreses següents per als lots que figuren a continuació:

- Lot 1. Servei d'interpretació de llengües estrangeres: interpretació personalitzada i interpretació en actes públics.
- Lot 2. Servei de traducció jurada de documents.

| <b>Empresa</b>                                 | <b>Lot</b> |
|------------------------------------------------|------------|
| 1. STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA | 2          |
| 2. SEPROTEC, TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ, SLU    | 1          |
| 3. STARTUL, SL                                 | 2          |
| 4. TYS, 96, SL                                 | 2          |
| 5. AADIMATIQ, SLU                              | 1 i 2      |
| 6. INTERPRET SOLUTIONS, SL                     | 1          |

En data 18 de novembre de 2025 es constitueix la mesa de contractació i s'obre el sobre A (documentació general). El servei gestor de la contractació fa l'obertura del sobre i es verifica que totes les ofertes s'han presentat dins de termini.

S'acorda admetre a la licitació del lot 2 les empreses següents:

- STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA
- TYS, 96, SL
- AADIMATIQ, SLU

S'acorda requerir a l'empresa STARTUL, SL, que presenti novament el document DEUC, ja que es detecta que hi ha alguns apartats tallats i no se'n pot veure el contingut, i també perquè acrediti la solvència econòmica.

En data 24 de novembre de 2025 es reuneix la mesa de contractació per qualificar la documentació requerida a l'empresa STARTUL, SL, i per obrir el sobre B (documentació subjecta a valoració automàtica). La mesa valida la documentació presentada per STARTUL i acorda admetre-la a la licitació.

## 2. Valoració de les empreses que han presentat oferta al lot 2: traducció jurada de documents

Les ofertes rebudes es valoren d'acord amb els criteris establerts en el plec de clàusules administratives particulars (PACP) que regula aquest contracte, que són els següents:

| Criteris lot 2                                                            | Punts           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1. Oferta econòmica                                                       | Fins a 80 punts |
| 2. Altres criteris: reducció del termini de lliurament de les traduccions | Fins a 20 punts |

### 1. Oferta econòmica: fins a 80 punts

La puntuació d'aquest criteri resultarà de la suma de la puntuació dels apartats següents:

- a) Preu unitari (per paraula) de traducció llengua d'alfabet llatí (anglès, francès, italià i alemany) > català **(fins a 25 punts)**
- b) Preu unitari (per paraula) de traducció llengua d'alfabet no llatí (rus, àrab i xinès) > català **(fins a 35 punts)**
- c) Preu unitari (per paraula) de transcripció alfabet no llatí **(fins a 20 punts)**

Per valorar aquest criteri, rep la màxima puntuació l'oferta més econòmica i la resta d'ofertes rebran la puntuació proporcional d'acord amb la fórmula següent, establerta a la Directriu 1/2020, de 24 de juliol, de la Direcció General de Contractació Pública:

$$P_v = \left[ 1 - \left( \frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left( \frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

$P_v$  = Puntuació de l'oferta a valorar  
 $P$  = punts criteri econòmic = 80  
 $O_m$  = oferta millor  
 $O_v$  = oferta a valorar  
 $IL$  = preu unitari de licitació

- a) Punts del preu unitari (per paraula) de traducció llengua d'alfabet llatí:

Preu de licitació: 1.500 euros, sense IVA

| Empresa        | Preu     | Punts |
|----------------|----------|-------|
| STUDIO MORETTO | 900,00   | 25,00 |
| STARTUL        | 1.100,00 | 23,15 |
| TYS 96         | 1.100,00 | 23,15 |
| AADIMATIQ      | 1.000,00 | 24,07 |

b) Punts del preu unitari (per paraula) de traducció llengua d'alfabet no llatí:

Preu de licitació: 2.000 euros, sense IVA

| Empresa        | Preu     | Punts |
|----------------|----------|-------|
| STUDIO MORETTO | 1.200,00 | 35,00 |
| STARTUL        | 1.800,00 | 29,17 |
| TYS 96         | 1.700,00 | 30,14 |
| AADIMATIQ      | 1.500,00 | 32,08 |

c) Punts del preu unitari per transcripció:

Preu de licitació: 600 euros, sense IVA

| Empresa        | Preu   | Punts |
|----------------|--------|-------|
| STUDIO MORETTO | 420,00 | 17,78 |
| STARTUL        | 360,00 | 18,89 |
| TYS 96         | 300,00 | 20,00 |
| AADIMATIQ      | 420,00 | 17,78 |

## 2. Altres criteris d'adjudicació quantificables de forma automàtica: fins a 20 punts

Es valora amb un màxim de 20 punts la reducció del termini establert en el plec de prescripcions tècniques (PPT) per al lliurament de traduccions:

| Nombre de paraules    | Termini de lliurament                                 |
|-----------------------|-------------------------------------------------------|
| Fins a 1.000          | 48 hores (2 dies) a partir que s'autoritzi el servei  |
| De 1.001 fins a 2.500 | 96 hores (4 dies) a partir que s'autoritzi el servei  |
| De 2.501 fins a 5.000 | 144 hores (6 dies) a partir que s'autoritzi el servei |
| Més de 5.000          | Acordat amb el coordinador/a del servei               |

- a) Es valorarà amb **12 punts la reducció en 4 hores** del termini de 48 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de fins a 1.000 paraules.
- b) Es valorarà amb **5 punts la reducció en 8 hores** del termini de 96 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de 1.001 fins a 2.500 paraules.
- c) Es valorarà amb **3 punts la reducció en 12 hores** del termini de 144 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de 2.501 fins a 5.000.

D'acord amb la documentació presentada per les empreses, la valoració que es proposa és la següent:

| Empresa        | Suma puntuacions no preu |
|----------------|--------------------------|
| STUDIO MORETTO | 20                       |
| STARTUL        | 20                       |
| TYS 96         | 20                       |
| AADIMATIQ      | 20                       |

**Puntuació total lot 2:** suma dels apartats anteriors 1 (oferta econòmica) i 2 (criteri no preu):

| Empresa               | Punts traducció llengua d'alfabet llatí | Punts traducció llengua d'alfabet no llatí | Punts transcripció | Punts no preu | Puntuació total lot 2 |
|-----------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------|---------------|-----------------------|
| <b>STUDIO MORETTO</b> | <b>25,00</b>                            | <b>35,00</b>                               | <b>17,78</b>       | <b>20</b>     | <b>97,78</b>          |
| STARTUL               | 23,15                                   | 29,17                                      | 18,89              | 20            | 91,21                 |
| TYS 96                | 23,15                                   | 30,14                                      | 20,00              | 20            | 93,29                 |
| AADIMATIQ             | 24,07                                   | 32,08                                      | 17,78              | 20            | 93,93                 |

Un cop aplicada la fórmula que recull els "Criteris per a la determinació de l'existència de baixes presumptament anormals" del quadre de característiques del PCAP, cap oferta es troba incursa en baixa anormal.

**Per tot l'exposat**, es considera que l'oferta més avantatjosa és la presentada per l'empresa següent: STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA.

Responsable de suport tècnic - Gabinet Tècnic